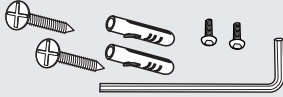
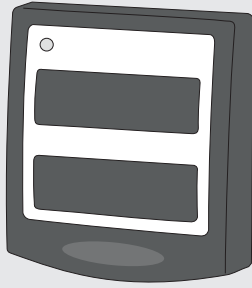
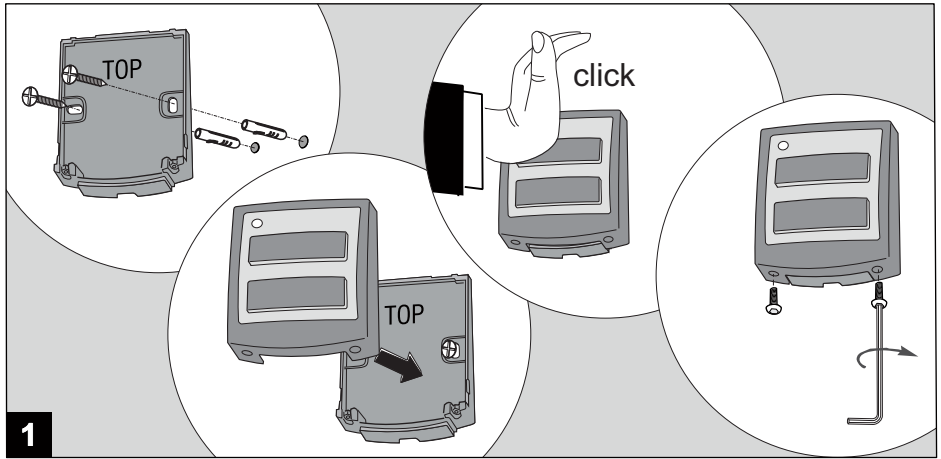


# Signal 111 DuoControl



0

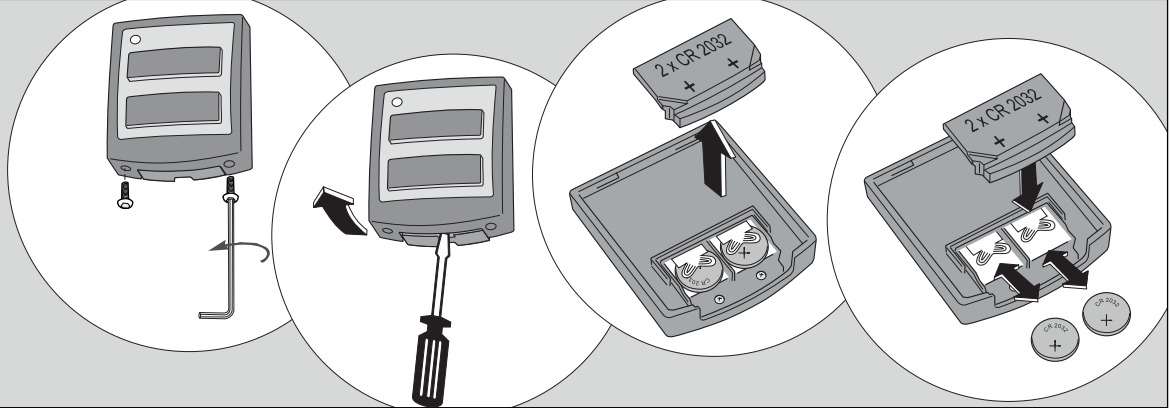


1

- D Batteriewechsel  
 GB Changing the battery  
 F Changement des piles  
 NL Vervangen van de accu  
 E Cambio de la pila  
 I Cambio della batteria  
 PL wymiana baterii  
 PT Substituição das pilhas  
 CZ Výměna baterie  
 EL Αλλαγή μπαταριών  
 HU Elemcsere  
 HR Zamjena baterijal  
 SL Zamenjava baterij  
 DN Batteriskift  
 N batteriskifte  
 S Batteribyte  
 FI Patterinvaihtol  
 LIT Baterijų keitimas

2

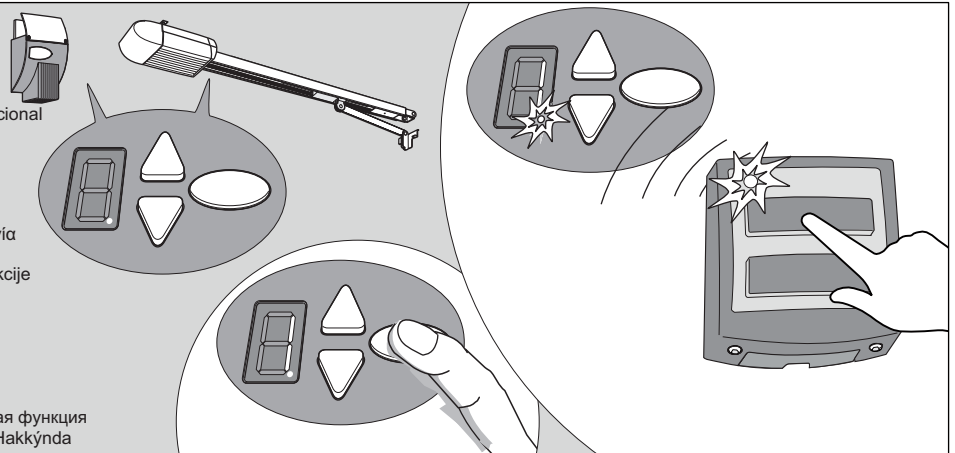
- RU замена батареи  
 TR Pil deđiştirme



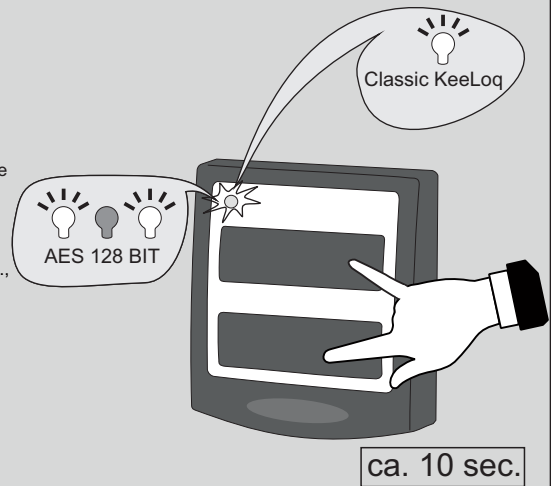
- D Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion  
 GB Teach-in start function / additional function  
 F Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire  
 NL Aanleren van de startfunctie / extra functie  
 E Memorización de la función de arranque/función adicional  
 I Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare  
 PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa  
 PT Memorização função de arranque / função adicional  
 CZ Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci  
 EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία  
 HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás  
 HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije  
 SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij  
 DN Indlæring startfunksjon / ekstra funksjon  
 N innlæring startfunksjon / tilleggsfunksjon  
 S Lära in startfunktion / tillsatsfunktion  
 FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen  
 LIT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas

3

- RU обучение функция запуска / дополнительная функция  
 TR Başlatma Fonksiyonunu / İlave Fonksiyon Hakkında



- D** Umschaltung der Codierung: Halten Sie die Tasten oben und unten zusammen für ca. 10 Sekunden gedrückt, bis die LED erlischt, um die Verschlüsselung umzustellen.  
Werkseinstellung: Classic KeeLoq (64 Bit)
- GB** Changing the encryption: Keep both the buttons pressed together for about 10 sec until the LED goes out, in order to change the coding. Default setting: Classic KeeLoq (64 Bit)
- F** Commutation du codage : Pour modifier le cryptage, appuyez en même temps sur les touches « vers le haut » et « vers le bas » pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que la LED s'éteigne.  
Réglage usine : Classic KeeLoq (64 Bit)
- NL** Omschakeling van de codering: Houd de toetsen bovenaan en onderaan samen ca. 10 seconden lang ingedrukt totdat de LED dooft om te schakelen.  
Fabrieksinstelling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- E** Cambio del cifrado: Para cambiar el cifrado, mantenga pulsadas juntas las teclas arriba y abajo durante unos 10 segundos hasta que se apague el LED. Ajuste de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)
- I** Commutazione della codifica: Tenere premuto simultaneamente i tasti in alto e in basso per circa 10 secondi finché il LED si spegne per commutare la codifica.  
Impostazione predefinita: Classic KeeLoq (64 Bit)
- PL** Przełączenie kodowania: Nacisnąć i przytrzymać równocześnie górny i dolny przycisk przez ok. 10 sek., dopóki nie zgaśnie lampka LED, aby przestawić kodowanie.  
Ustawienie fabryczne: Classic KeeLoq (64 Bit)
- PT** Alterar o código: Mantenha as teclas acima e abaixo pressionadas por cerca de 10 segundos, até o LED se apagar, para trocar a criptografia. Definição de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)
- CZ** Přepnutí kódování: Pro přenastavení kódování stiskněte současně tlačítko nahore i dole na cca 10 sekund dokud LED nezhasne. Tovární nastavení: Classic KeeLoq (64 Bit)
- EL** Αλλαγή της κωδικοποίησης: Κρατήστε πατημένα μαζί τα πλήκτρα πάνω και κάτω για περίπου 10 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει η λυχνία LED, για να αλλάξετε την κωδικοποίηση.  
Εργοστασιακή ρύθμιση: Classic KeeLoq (64 Bit)
- HU** A kód megváltoztatása: A titkosítási jelszó megváltoztatásához tartsa a felső és az alsó gombot együtt lenyomva kb. 10 másodpercig, amíg elalszik a LED jelzőfény.  
Gyári beállítás: Classic KeeLoq (64 Bit)
- HR** Preklapanje kodiranja: Držite tipke gore i dolje skupa ca. 10 sekundi pritisnute, dok se LED ne ugasi, da bi preinačili kodiranje. Tvorničko namještanje: Classic KeeLoq (64 Bit)
- SL** Preklop kodiranja: Za spremembo zaklepanja, držite obe tipki zgoraj in spodaj pritisnjeni skupaj za ca. 10 sekund, dokler LED ne ugasne. Tovarniška nastavitve: Classic KeeLoq (64 Bit)
- DN** Ændring af koden: Hold knapperne OP og NED inde i ca. 10 sekunder indtil lysdioden slukkes for at ændre koden. Fabriksindstilling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- N** Omkopling av kodingen: Hold tastene oppe og nede trykt samtidig i ca. 10 sekunder til LEDen slukner for å omstille kodingen. Fabrikkinnstilling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- S** Omkoppling av kodning: Håll knapparna uppe och nere intryckta tillsammans under ca 10 sekunder, tills LED släcks, för att koppla om krypteringen. Fabriksinställning: Classic KeeLoq (64 Bit)
- FI** Koodauksen vaihto: Pidä painikkeita ylhäällä ja alhaalla yhdessä painettuna n. 10 sekunnin ajan, kunnes LED sammuu, koodauksen vaihtamiseksi. Tehdasasetus: Classic KeeLoq (64 Bit)
- LIT** Kodavimo perjungimas: Laikykite mygtukus viršuje ir apačioje kartu apie 10 sekundžių nuspaustus, kol užges šviesos diodas (LED), kad perjungti užkodavimą.  
Gamyklinis nustatymas: Classic KeeLoq (64 Bit)
- RU** Переключение кодировки: Для переключения кодировки одновременно нажмите клавиши вверх и вниз и удерживайте их в нажатом положении около 10 секунд до тех пор, пока не погаснет светодиод. Заводская настройка: Classic KeeLoq (64 Bit)
- TR** Kodlamanın değiştirilmesi: Üst ve alt tuşları aynı anda yakl. 10 saniye boyunca, LED sönmüncye kadar basılı tutarak şifreyi değiştiriniz. Fabrika ayarı: Classic KeeLoq (64 Bit)



#### D EU-Konformitätserklärung

Diese Funkfernsteuerung entspricht den Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG, EMV-Richtlinie 89/336/EEC. Folgenden Normen wurden angewendet:

#### GB EU Declaration of Conformity

This radio remote control meets the requirements in accordance with article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC, EMC Directive 89/336/EEC. The following Standards were applied:

#### F Déclaration de conformité CE

La présente commande radio est conforme aux exigences imposées par l'article 3 de la Directive RTTE 1999/5/CE et de la Directive CEM 89/336/CEE. Les normes ci-dessous ont été appliquées.

#### NL EU - Verklaring van conformiteit

Deze radiografische afstandsbediening voldoet aan de eisen van artikel 3 van de R & TTE-Richtlijn 1999/5/EG en EMC-richtlijn 89/336/EEG. De volgende normen zijn van toepassing:

#### E Declaración de conformidad de la UE

Este mando por radiocontrol cumple los requisitos según el Artículo 3 de la directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE. Se han aplicado las siguientes normas:

#### I Dichiarazione CE di conformità

Questo radiocomando è conforme ai requisiti prescritti nell'articolo 3 della direttiva R&TTE 1999/5/CE, direttiva EMC 89/336/CEE. Sono state applicate le seguenti norme:

#### PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszy przekaźnik sterujący odpowiada wymogom artykułu 3 R&TTE - wytycznej 1999/5/EG, wytycznej EMV 89/336/EEC. Zastosowano następujące normy:

#### PT Declaração de conformidade CE

O presente controlo remoto cumpre os requisitos do artigo 3º da Directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE. Aplicaram-se as seguintes normas:

#### CZ Prohlášení o shodě ES

Toto dálkové ovládání odpovídá požadavkům podle § 3 směrnice R&TTE 1999/5/ES, směrnice EMV 89/336/EEC. Následující normy byly uplatněny:

#### EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης

Αυτός ο ραδιο-τηλεχειρισμός πληροί τις απαιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας R&TTE 1999/5/EK, οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/EEC. Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα πρότυπα:

#### HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Jelen rádiós távirányító megfelel az 1999/5/EK RTTE-irányelv 3. cikkelye és a 89/33/EEC EMV-irányelv követelményeinek. A következő szabványok kerültek alkalmazásra:

#### HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije

Ovaj daljinski upravljač odgovara zahtjevima iz članka 3 smjernice R&TTE (Radio & Telecommunication Terminal Equipment, Evropski standard za krajnje uređaje u telefonskim i radijskim mrežama; prim. prev.) 1999/5/EG, smjernice EMV (elektromagnetna podudarnost; prim. prev.) 89/336/EEC. Primjenjene su sljedeće norme:

#### SL EU-Izjava o skladnosti

Ta daljinski upravljalnik ustreza zahtevam 3. člena Direktive o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi (R&TTE) 1999/5/ES ter zahtevam Direktive o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS. Upoštevaní so bili naslednji standardi:

#### DN EU-overensstemmelseserklæring

Denne radiostyrede fjernbetjening overholder kravene i artikel 3 i R&TTE-direktivet 1999/5/EF, EMC-direktivet 89/336/EØF. Følgende normer blev anvendt:

#### N EU-konformitetserklæring

Denne fjernstyringen stemmer overens med kravene iflg artikel 3 i R&TTE-retningslinje 1999/5/EG, EMV-retningslinje 89/336/EEC. Følgende standarder ble anvendt:

#### S EU-Konformitetsförklaring

Denna fjärrkontroll överensstämmer med kraven enligt artikel 3 i R&TTE-direktiv 1999/5/EG, EMVdirektiv 89/336/EEC. Följande normer har tillämpats:

#### FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä radiokauko-ohjaus vastaa R&TTE-direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan, EMC-direktiivin 89/336/CEE mukaisia vaatimuksia. Seuraavia standardeja on sovellettu:

#### LIT Europos Sąjungos atitikties deklaracija

Šis radijo ryšio nuotolinio valdymo pultas atitinka R&TTE direktyvos 1999/5/EB 3 straipsnio bei EMS direktyvos 89/336/EEB reikalavimus. Taikomos tokios normos:

#### RU Свидетельство о соответствии ЕС

Данная система дистанционного радиоуправления соответствует требованиям согласно статье 3 инструкции R&TTE 1999/5/EG, инструкции по магнитной совместимости EMV 89/336/EEC. Применение нашли следующие стандарты:

#### TR AB Uygunluk Beyanı

Bu uzaktan kumanda cihazı, 1999/5/AT numaralı Telsiz ve Telekomünikasyon Verici Cihazları Hakkında Yönerge (R&TTE) Madde 3 ve 89/336/AET numaralı Cihazlarda Elektromanyetik Zararsızlık Hakkında Yönerge'ye uygundur. Aşağıdaki standartlar uygulanmıştır.

- ETSI EN 300220-2 V2.4.1

- ETSI EN 301489-1 V1.9.2

- ETSI EN 301489-3 V1.4.1

- EN 60950-1

  
Michael Glanz  
- Managing Director -



Dortmund 24.05.2016

Novoferm tormatic GmbH, Eisenhüttenweg 6, D-44145 Dortmund  
Germany